



香港教育大學

The Education University
of Hong Kong

中國語文教育榮譽學士（五年全日制）（A5B060）

2016-2017

學科研究（CHI4655）

從漢語繞口令

看普通話的語音現象、分類及教學

學員姓名：紀晴

學員編號：

繳交日期：2017年5月19日

指導教師：施仲謀 教授

目錄

原創聲明書	3
摘要	4
一、緒論	5
二、研究課題簡介	5
三、文獻綜述	6
1. 漢語繞口令的產生及發展	6
(1) 繞口令的特點	6
(2) 漢語繞口令的產生及發展	6
2. 漢語繞口令語音教學研究的現狀	7
3. 漢語繞口令分類研究的現狀	7
4. 語料選擇及意義	9
四、研究方法	10
五、根據語音現象的不同對漢語繞口令進行分類	10
六、行動研究及操作方式	11
1. 研究對象	12
2. 研究方法	12
七、研究結果及分析	12
八、反思及建議	16
1. 師訓情況	17

2. 課時分配.....	17
3. 電子化教學.....	18
九、結語.....	19
致謝.....	20
參考文獻.....	22
附錄.....	24
附錄一、根據語音現象的不同對漢語繞口令進行分類.....	24
附錄二、學校及家長參與研究同意書.....	37
附錄三、前、後測結果記錄表及測試題目.....	43

香港教育大學

中國語文教育（榮譽）學士 學術研究

原創聲明書

茲聲明本論文「從漢語繞口令看普通話的語音現象、分類及教學」全屬本人所原創，除文獻探討之資料引用外，其他質性或量化之資料，均由本人於蒐集與分析，並保證所撰寫之論文完全遵守著作權法及學術倫理。

論文的正文及附錄全由本人撰寫，實驗亦全由本人設計並監督完成，並均已註明所有被引用文獻來源。本論文為首度呈交香港教育大學作為本人之學位論文，未曾交由其他單位機構作為研究報告或其他用途，並未曾公開發表或出版。以上概由本人負責，不涉及他人。

學生簽署：

日期：2017年5月19日

從漢語繞口令看普通話的語音現象、分類及教學

摘要

一直以來，普通話的發音問題是非普通話母語學習者的難點，如何幫助學習者矯正普通話語音也本港普通話科亟待解決的問題。隨著中國社會的發展，近年來普通話的實用性和重要性顯著提高，開創新的教學法以提升普通話學習者的學習成效也被提上日程。

本論文從民間已有的繞口令語料入手，分析其語音特點，並根據其特點重新分類，旨在為普通話學習者提供有針對性的教學新方法。本研究主要採用定性研究的方法，先將繞口令進行分類，在進行行動研究作實驗教學以驗證其成效。行動研究以中學三年級 25 名學生為研究對象，學生在進行「使用繞口令矯正普通話語音」的前後分別進行前後測，測試過程會被錄音。最後，再在數據分析及反思的基礎上，預計實際操作時可能出現的問題並提出促進普通話學習者學習效能的教學建議，希望可以以此優化教學效果。

關鍵詞：香港 普通話語音 普通話教學 繞口令

從漢語繞口令看普通話的語音現象、分類及教學

一、緒論

近年來，隨著中國經濟和社會的發展，在非普通話母語地區學習普通話的人也越來越多。隨著 1997 年香港回歸，普通話科也逐漸普及成為香港小學及初中的核心課程。但是，本港普通話教學效果卻往往不甚理想，在教學實踐過程中很多困難也逐漸暴露出來：很多人在學習中深感普通話語音難以掌握、相似的發音方法和部位難以分辨、學習重點及難點難以記憶。

為幫助非普通話母語學生學習及矯正普通話發音，一直以來，香港教師致力於研究新的普通話教學法，有粵普語言對照、拼音教學、諧音記憶等等。本文將嘗試以繞口令作為幫助學生學習及記憶普通話發音特點的媒介，將民間繞口令以語音特點重新分類，並以實驗論證效果，期望為普通話教學開創嶄新的教學路徑。

二、研究課題簡介

繞口令，作為一種獨特的語言藝術形式，是我國民間文學中不可缺少的一部分。民間文學屆通常將繞口令定義為兒歌中的一類，在為了突出其糾正及鍛鍊人們發音能力時才將其獨立出來。¹繞口令以矯正語音為主要目的，兼顧詞彙、語法、修辭、文化等多重方面，幫助學習者學習漢語。因為其有篇幅短小精幹，內容簡單易懂的有優點，所以對低齡母語學習者及第二語言學習者學習漢語普通話起很大作用。²因此，與謎語、笑話、歌謠等其他注重內容的民間文學不同，繞口令更注重趣味性與語音教學實踐性，有更高的語言實用價值。現今，專門針對漢語繞口令的研究可謂少之又少，導致其實用性未能受到重視。

¹ 吳超：《中國繞口令》（上海：上海文藝出版社，2001年），頁2。

² 田靜：〈漢語繞口令語言研究〉（青島大學漢語言文字學碩士論文，2014年），頁1。

本研究選取吳超編寫的《中國繞口令》中 1666 首繞口令作為研究語料，儘可能全面的覆蓋中國民間現有的繞口令，以語言學角度，嘗試對漢語繞口令中出現的語音現象進行系統化整理，將其歸類，並分析每一類的語音特點，目的在於方便人們更好的認識繞口令，並更加有針對性的將繞口令應用到普通話語音教學中。

三、文獻綜述

1. 漢語繞口令的產生及發展

(1) 繞口令的特點

漢語繞口令有詞句精簡、語音繞口、內容有趣三大特點。第一，詞句精簡。前人以字數將詞分為三類，「五十八字以內為小令，五十九至九十字為中調，九十一字以外為長調」³。「繞口令」其名，顧名思義，是一種繞口的小令，體現了字句精煉、簡短易懂的特點。第二，語音繞口。繞口令有意識地將「聲、韻、調極易混同的字交叉重疊變成句子組合在一起」，把「拗口」這一文學大忌轉為繞口令的優點，既能產生特殊的藝術效果，又能鍛煉人的口才，提高語言表達能力。⁴第三，內容有趣。繞口令作為一種發源於民間的口頭文學，具有濃厚的生活基礎。⁵因而其內容往往貼近日常生活，內容也淺顯易懂，易於記憶和傳唱。

(2) 漢語繞口令的產生及發展

繞口令這一語言藝術形式，出現在小令以後，興盛於明清，早在《詩經》中就已經可以看出繞口令的萌芽。⁶人們在閒時圍坐在一起說笑，將日常生活中的常見事物，用容易混淆的字眼組織在一起考驗大家來娛樂。⁷這樣流傳下來就

³ 孫建元編：《古代漢語》（桂林：廣西師範大學出版社，2002年），頁227。

⁴ 南子仲編：《繞口令》（西安：陝西人民出版社，1984年），頁1。

⁵ 同註4，頁1。

⁶ 同註1，頁2。

⁷ 同註4，頁1。

成了現在民間數以千計的繞口令。後來，繞口令逐漸成為幼兒開發智力、培養思維敏捷性的工具和播音員、主持人、演員、教師、講解員等依靠有聲語言進行工作的職業者鍛鍊口齒的重要教材。

2. 漢語繞口令語音教學研究的現狀

針對繞口令的學術研究較少，在現有的研究中，繞口令被普遍認為可以幫助學習與矯正發音。繞口令中大量運用雙聲、疊韻、諧音等語音要素，因此，有許多學者認為長期使用可以矯正發音部位，尤其是可以鍛鍊兒童的發音⁸，在部分學校，繞口令已經開始作為低年級拼音教學的教材，有助於加深學生興趣，提高教學質量⁹；亦有研究顯示繞口令可幫助外籍學生學習漢語¹⁰、幫助方言區學習者提高普通話發音質量¹¹；更有學者相信繞口令可以應用於幫助「口吃」語言缺陷者糾正發音。¹²

然而，有學者表示繞口令只能在教材中作為點綴，無法成為主體¹³；亦有研究發現，目前主流教材、綜合類教材很少選用繞口令¹⁴，可能的原因有：第一，漢語語音問題複雜，語言學習者在數量龐大的繞口令中很難快速找到適合自己的，因而針對性較弱；第二，本港學習普通話的語言環境及教師程度不足以普及繞口令加入到輔助教學當中，等等。¹⁵總而言之，繞口令的教學實用性仍未獲主流認可。

3. 漢語繞口令分類研究的現狀

8 李春燕、付永興：〈繞口令語言特徵淺論〉，《文學教育》，2012年第11期（2012年11月），頁42-43。

9 丁靜：〈有效運用繞口令提升小學低年級語文教學質量〉，《新課程學習》，2013年第3期（2013年3月），頁144-145。

10 葉德明：《華語語音學》（臺北市：師大書苑，2008年），頁97-104。

11 張慧：《繞口令》（北京：中國廣播電視出版社，1996年），頁1。

12 園園：〈「繞口令」擷趣〉，《鄉鎮企業科技》，1999年第2期（1999年2月），頁41。

13 劉頌浩：〈我們的漢語教材為甚麼缺乏趣味性〉，《暨南大學華文學院學報》，2005年第6期（2005年6月），頁23-32。

14 吳捷：〈繞口令及其在對外漢語語音教學中的應用〉（廣州大學語言學及應用語音學碩士論文，2013年），頁25。

15 何國祥：《香港世紀之交的普通話教育》（香港：香港教育學院，2001年），頁112-116。

在現有的繞口令相關書籍中，出現了許多不同的分類方法，每種分類方法幾乎都有各自的問題，尚未出現一個統一且成熟的繞口令分類體系。如下表所示：

版本	分類方法	優點	缺點
吳超：《繞口令》(1983) ¹⁶	按民間類別分 (如：比比令、新花令等)	1. 可直觀看出每類繞口令的大概內容； 2. 保護民間文化。	1. 無法進行某一語音難點的針對性訓練； 2. 難以查詢檢索。
吳超：《中國繞口令》(2001) ¹⁷	名稱拼音檢索法	類似字典，便於根據名稱查詢。	1. 無法進行某一語音難點的針對性訓練； 2. 繞口令多為民間流傳，無官方固定名稱，不易查找。
杜青：《普通話語音教程》(2009) ¹⁸	按語音概念分（聲母按照發音部位分類；韻母按照內部組合成分分類）	可以針對某一語音難點集中練習，克服了吳超版本的缺點。	無法準確歸類涉及兩個發音部位（如 s-sh）的繞口令，如「十四是十四」 ¹⁹ 。
田靜：《漢語繞口令語言	按照所涉及語音概念的數目分（如	可準確歸類涉及兩個發音部位的繞口	仍無法進行某一語音難點的針對性訓練。

¹⁶ 吳超：《繞口令》（北京：中國民間文藝出版社，1983年），頁1-4。

¹⁷ 同註1，頁1-52。

¹⁸ 杜青：《普通話語音教程》（北京：中國廣播電視出版社，2009年），頁2-6。

¹⁹ 同註12，頁65。

研究>(2014) 20	針對一個聲母，或 兩個聲母對比)	令，克服了杜青版本 的缺點。	
張慧：《繞口 令》(1996) ²¹	既按語音概念 分，又有涉及兩個 語音概念的對比 練習	不僅可以針對某一 語音難點集中練 習，還克服了杜青版 本的缺點。	分類雜糅，導致同一語 音難點在書中不同部 分出現兩次的情況，較 雜亂。

除上述分類方法外，有部分書籍甚至直接將繞口令隨機排序，雜亂無章，不利於語言學習者針對性地查閱，如郭丹、塗秋生等人編寫的《繞口令》²²和南子仲編寫的《繞口令》²³，等等。此類情況多出現於少年兒童讀物中，導致繞口令在低齡母語學習者糾正普通話發音方面僅以趣味性為主，其最大實用性未能發揮出來。

在上述五種分類方法中，筆者認為張慧版本在語音學方面最佳。因此，本文將在其基礎上結合語音辯正，進行優化，旨在歸納出一個統一且成熟的繞口令分類體系，以幫助找尋普通話語音教學的新方法。

4. 語料選擇及意義

除面對低齡讀者專設的幼兒讀物外，目前市面上流傳較廣的輯錄繞口令的書籍主要有以下四版本：吳超《中國繞口令》(2001)收錄繞口令 1666 首、吳超《繞口令》(1983)收錄繞口令 1102 首、郭丹等《繞口令》(2005)收錄繞口令 100 首、張慧《繞口令》(1996)收錄繞口令 331 首。各版本各有不同特點：吳超《中國繞口令》(2001)收錄最全面；吳超《繞口令》(1983)及張慧《繞口令》(1996)

²⁰ 同註 2，頁 11-14。

²¹ 同註 11，頁 1-20。

²² 郭丹、塗秋生等編：《繞口令》(成都：四川少年兒童出版社，2005 年)，頁 1-6。

²³ 同註 4，頁 2-6。

出版時間距今距離較長，其收錄的許多繞口令或已與現今的生活脫節；郭丹等《繞口令》（2005）版本最新，唯收錄繞口令數目過少，不能涵蓋所有語音現象。

因為 2001 年吳超《中國繞口令》（上海文藝出版社）版本收錄繞口令數目最多、最全面，體現的語音現象最廣泛，且出版時間距今較短，因此，綜合多方面因素，選取 2001 年吳超《中國繞口令》（上海文藝出版社）版本作為本計劃研究的語料。

四、研究方法

本研究使用定性研究的方法。

首先，對繞口令中出現的普通話語音現象進行定義；而後，對語料進行觀察和分析，採用定性的方法收集數據；同時，在收集數據時開始從中篩選出型式，以「歸納法」²⁴將大量抽象的數據集中，再秉持語言學完整性、一致性、經濟性的分類系統²⁵找出繞口令分類的規律；之後進行行動研究，回到研究數據中對初步得出的規律進行驗證和優化；最終，得出結論。

五、根據語音現象的不同對漢語繞口令進行分類

如上文所述，對繞口令有不同的分類方法，如：民間分類法、按名稱拼音檢索、按所涉及語音概念的數目分，等等。這些分類方法均有各自的缺點，如：無法進行某一語音難點的針對性訓練、無法準確歸類涉及兩個發音部位的繞口令，等等。因此，綜合在 2001 年吳超《中國繞口令》（上海文藝出版社）版本的 1666 首繞口令中出現的語音情況，本計劃將根據語音現象的不同對漢語繞口令進行重新分類，以幫助學習者針對性地進行校正和學習。

漢語音節由聲母、韻母和聲調組成。因為普通話只有四個聲調，與聲母、韻

²⁴ 桂詩春、寧春岩：《語言學方法論》（北京：外語教學與研究出版社，1997 年），頁 94。

²⁵ 同註 18，頁 98。

母相比較不容易混淆，在校正過程中也比較省時，不需要耗費精力捨近求遠使用繞口令進行校正，所以本計劃將不對普通話聲調進行討論。經過研究員的實際教學經驗發現，除漢語音節的基本組成部分外，音變和變調也是非普通話母語者在學習普通話的難點之一。因此，將繞口令以語音現象的不同分為聲母、韻母、音變和變調三大類。其中，聲母再根據發音部位和發音方法的不同分別分為唇音（b、p、m、f）、舌尖中阻音（d、t、n、l）、舌根音（g、k、h）、舌面音（j、q、x）、舌尖後音（zh、ch、sh、r）與舌尖前阻音（z、c、s）和零聲母共六小類，方便學習者對比及辨析相同、相似及相異的發音方法及發音部位，以校正發音。傳統地按結構分類，韻母可分為單韻母、復韻母及鼻音尾韻母，復韻母再細分為二元復韻母和三元復韻母。但因在實際教學經驗中發現，介音也是學習者掌握普通話正確發音的一大難關，於是，在普通話分類中將此類單獨強調。因此第二大類將韻母再分為單韻母、二元復韻母（不包括鼻音尾韻母）、有介音的韻母和鼻音尾韻母。第三類音變和變調則細分為輕聲、兒化和變調（包括「一」和「不」的變調）三類，屬於較為高階的普通話知識，旨在夯實語音知識的基礎上，再通過繞口令加強非普通話母語學習者的語感。上述分類方法如下表所示，分類總表及繞口令舉例詳見附錄一。

類別												
聲母						韻母				音變和變調		
唇音	舌尖中阻音	舌根音	舌面音	舌尖後音與舌尖前阻音	零聲母	單韻母	二元復韻母	介音	鼻音尾韻母	輕聲	兒化	變調

六、行動研究及操作方式

1. 研究對象：25 名非普通話母語的中三年級學生（學校及家長參與研究同意書見附錄二）

2. 研究方法：

（1）以《普通話水平測試實施綱要》內的樣卷²⁶為學生進行前測，請學生朗讀 100 個涉及不同語音要點的普通話單字，並進行錄音；

（2）教師通過分析學生前測情況，找出學生掌握較弱的語音現象；（前、後測結果記錄表及測試題目見附錄三）

（3）教師利用根據不同語音現象進行分類的繞口令（附錄一）有針對性地對學生較弱的語音現象進行輔導；

（4）以同一份樣卷為學生進行後測，並進行錄音；

（5）研究員對比分析前後測成績，得出結果。

七、研究結果及分析

有研究顯示，語音是方言區人學習普通話時最難掌握的一環，香港粵方言區人學習普通話語音時常見的困難有聲母 n、l 不分；k、h 不分；zh、ch、sh、z、c、s、j、q、x 不分；韻母 e 讀不準；丟失介音；前後鼻音韻尾不分；兒化讀不準，等等。²⁷而繞口令可針對某個特定語音要點進行針對性訓練的這一特點，恰好可以幫助香港粵方言地區學生矯正特定語音問題。

在本次實驗中，這些常見問題在研究結果中也確有出現。第 1 至第 25 號學生參與前測及後測的研究結果如下表所示，在前測中，學生出現的較弱語音現象集中在前後鼻音韻尾 n/ng 不分、平翹舌 zh/ch/sh、z/c/s 不分、n/l 不分、j/q/x 不分、g/k/h 不分、聲母 d、零聲母、er 及部分韻母的讀音難以掌握這九大問題當中。

²⁶ 國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心編：《普通話水平測試實施綱要》（北京：商務印書館），頁 6。

²⁷ 同註 15，頁 123-131。

前後		非語 音類 題	n/ng	zh/ch/s	n/l	零聲 母	j/q/x	g/k/h	d	er	韻母
測測			不分	h	不分						
試情				z/c/s							
況				不分							
1	前	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-
2	前	2	-	7	3	-	-	-	-	-	-
	後	0	-	3	1	-	-	-	-	-	-
3	前	3	-	7	1	1	4	-	1	1	2
	後	0	-	4	1	0	2	-	1	1	2
4	前	3	-	-	-	-	-	1	-	-	-
	後	0	-	-	-	-	-	0	-	-	-
5	前	1	-	6	1	-	1	2	-	1	-
	後	0	-	2	0	-	0	0	-	1	-
6	前	5	1	2	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	0	0	-	-	-	-	-	-	-
7	前	2	2	11	1	-	-	1	-	1	-
	後	0	0	7	0	-	-	1	-	0	-
8	前	16	-	3	-	1	2	2	1	1	1
	後	0	-	0	-	0	1	1	0	0	1
9	前	2	-	-	-	-	-	1	-	-	-
	後	0	-	-	-	-	-	0	-	-	-

10	前	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	0	-	-	-	-	-	-	-	-
11	前	2	-	7	-	-	-	1	1	-	-
	後	0	-	0	-	-	-	0	0	-	-
12	前	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13	前	2	-	4	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	-	1	-	-	-	-	-	-	-
14	前	1	-	2	1	-	3	2	-	-	2(u/ei)
	後	0	-	2	0	-	3	2	-	-	0
15	前	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	前	6	-	5	-	1	1	-	-	-	-
	後	0	-	0	-	0	0	-	-	-	-
17	前	7	-	1	-	2	-	-	-	-	-
	後	0	-	0	-	0	-	-	-	-	-
18	前	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
19	前	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	後	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20	前	1	-	5	-	1	2	1	-	-	1(u)
	後	0	-	0	-	0	0	0	-	-	0

21	前	5	-	2	2	1	2	2	-	1	1(u)
	後	0	-	0	0	0	1	1	-	0	0
22	前	5	-	-	-	-	1	1	-	-	1 介音
	後	0	-	-	-	-	0	0	-	-	0
23	前	3	-	3	-	1	2	2	1	-	2(ao/u)
	後	0	-	0	-	0	0	0	1	-	0
24	前	7	-	2	-	-	-	1	-	-	-
	後	0	-	0	-	-	-	0	-	-	-
25	前	6	-	2	-	-	-	1	-	-	-
	後	0	-	0	-	-	-	0	-	-	-
合計	前	79	5	69	9	8	18	18	4	5	10
	後	0	0	16	2	0	7	5	2	2	3
	改正率	88.6%	100%	76.8%	77.8%	100%	61.1%	72.2%	50%	60%	70%

如上表所示，在測試中，出現了一些特殊情況，如：有一些字是中三學生不認識的，在測試中出現了「只讀半邊」的情況；還有些學生在測試結束後向測試員反饋「當時看錯了，所以會讀錯音」，等等，共出現 79 次誤讀。這些誤讀的出現有些是生字識記方面的問題，有些則是測試當時客觀原因所致，都與普通話語音現象不相關，所以將其全部歸為「非語音問題」，在本篇文章中不予討論。

剩下的誤讀共出現了 146 次，大部分學生在前測中的問題較為集中。其中，平翹舌 zh/ch/sh，z/c/s 不分、j/q/x 不分和 g/k/h 不分是最為常見的問題，分別出現了 69 次、18 次和 18 次；除此之外，前後鼻音韻尾 n/ng 不分、n/l 不分、聲母 d、零聲母、er 及部分韻母的讀音難以掌握的問題也數次出現。

在經前測找到學生的普通話語音弱點後，教師利用根據不同語音現象進行分類的繞口令有針對性地對學生較弱的語音現象進行輔導，然後就同一套測試題目進行後測。可喜的是，如上表所示，除「非語音問題」外，學生出現誤讀的次數由前測的 146 次減少為 55 次，減少了 62.3% 之多；出現誤讀的種類也由前測的 9 大類變為後測中的 7 類，減少了 22.2%，前後鼻音韻尾 n/ng 不分和零聲母讀音難以掌握的問題在後測中完全消失，改正率為 100%；在後測中出現的 7 類語音問題的誤讀次數也均在前測的基礎上有大幅減少，每一類問題中學生都可以改正半數以上的誤讀，改正率為 50% 至 77.8 不等。

八、反思及建議

經過實驗驗證，將普通話繞口令重新分類再應用於普通話教學當中確有顯著成效，根據不同語音現象進行分類的繞口令可以有效幫助教師有針對性地對學生較弱的語言現象進行輔導，以改正六成以上的誤讀。在後續跟進中，也有不少學生對新奇的繞口令表現出好奇和有濃厚的興趣，可以說本計劃在提高學生學習普通話的動機方面也有一定的幫助，對提高學生普通話水平有長遠的積極意義。唯因本計劃所進行的實驗為短期、一次性的，且研究對象數量有限，所以可能會因時間不足、學生記憶出現偏誤等客觀原因而影響繞口令教學結果，實驗結果有一定的局限性，相信如果長期以此方法校正學習者的普通話語音，改正率還有機會大幅提高。

儘管如此，本計劃在實際應用和推廣中還可能面臨各種各樣的現實問題。下文將對可能出現的問題進行預測，並嘗試提出改善建議。

1. 師訓情況

目前，本港僅有香港教育大學一間院校要求主修中國語文教育的同學取得普通話水平測試（PSC）二級乙等或以上成績，俗稱「出關試」²⁸，方能畢業。而現時香港中小學有很多普通話老師並非畢業於該院校的相應專業，沒有了「出關試」的限制，其普通話能力很難保證。相應的，可以掌握使用繞口令教授普通話的老師也不多。另外，香港教育大學的該政策始於 2012 年，在此之前完成師訓的資歷較深的老師也沒有「出關試」的保證。更有甚者，本港許多中小學的普通話科通常由中文或中史科教師兼任，他們往往沒有受過普通話教學的專業訓練，自身的普通話能力更良莠不齊。因此，許多教師在以繞口令為媒介教授普通話時，可能會感到力不從心。

如果教師本身就難以分辨普通話的難點，無法為學生做出準確的繞口令示範，則更難以勝任教學工作。因此，如要在香港中小學推行以繞口令輔助普通話教學，首先要加強教師培訓，如：請未通過普通話水平測試的教師儘快完成考核、定期為普通話科教師進行繞口令及相關教學法的培訓、為在職教師進行定期考核、在教師發展日向教師介紹新的教學法、根據教師及學生的情況量身定制普通話校本課程，等等。

2. 課時分配

香港中小學大多奉行母語教學，除普通話科及部分學校的中文科外，大部分都是用廣州話作為教學語言。普通話科在小學及初中大概為每星期 1-2 教節，其

²⁸ 香港教育大學：《2012 年中國語文教育榮譽學士課程手冊》（香港：香港教育學院，2012 年），頁 10。

課程所佔比重與音樂、體育、美術等科目相近，甚至輕於這些科目。²⁹然而在日常生活中，普通話的實用性和常用性要比這些科目高很多，與其課程所佔比重不成正比。

如要將繞口令加至普通話語音教學中，想必應對現有課時進行相應的增加，以保證學生的學習及練習時間。除此之外，對於普通話課時不足情況，也可對學生的普通話水平進行定期檢測，以學生薄弱部分的不同將其分為不同的組別，再使用已分類的繞口令對學生進行有針對性的分組輔導，以節約課上時間。

同時，因為繞口令趣味性強、傳唱度高的特點，所以使用繞口令進行教學可以不侷限在應用於傳統課堂上，而可以利用早會、膳後休息等時間開展相關的活動，引導學生在遊戲、競技中使用繞口令對普通話語音進行學習和矯正。

3. 電子化教學

以上兩個可能面臨的問題是傳統教學方法中的常見問題，而運用近年來新興的電子產品輔助教學方法或可改善此兩種情況。

教師可以先請專業人士將繞口令錄音，並分類錄入平板電腦。學生完成在學校內的學習後，還可以使用平板電腦在家中自學，如：有針對性的聆聽自己薄弱部份的繞口令、跟讀及模仿標準發音、利用碎片時間聆聽，等等。此方法可以幫助學生在沒有教師的情況下進行自學及自測，有效地節約課堂時間及師資。

若可得到資訊科技方面的支持，甚至可以統一設計並推廣「繞口令普通話教學應用程式」(App)，建立一套集「自我測評——自學——評估反饋」於一身的系統體系。通過該應用程式，學生可以利用平板電腦完成自測、找到自己弱項、聆聽該項語音難點所對應的繞口令錄音、模仿跟讀、上傳自己的模仿錄音、教師

²⁹ 黃仁娜：〈利用廣普語音對比提升香港準教師學習普通話的成效〉，施仲謀編《漢語教學與研究新探》（香港：中華書局，2016年），頁22-37。

線上反饋、同儕線上互評等一系列自學活動，以在節約課堂時間及師資的基礎上，達至學習興趣及學習效能的最大化。

九、結語

是次研究以繞口令作為幫助學生學習及記憶普通話發音特點的媒介，將民間繞口令以語音特點重新分類，並以實驗論證效果。一方面，本計劃可以幫助教師有針對性地對學生較弱的語言現象進行輔導，有效提升學生普通話水平；另一方面，本計劃的設計也有不少地方有待改進，需要教師、學校乃至社會的多方面配合，方能成熟。希望有朝一日本教學計劃可以有幸獲得相關資助，以供更多的非普通話母語學習者受惠。作為二十一世紀的準教師，除應掌握傳統教學方法之外，還應為開創有助於學生學習的新的教學方法而不懈努力。

字數統計：7354 字

致謝

光陰荏苒，轉眼間我的學科教學學術研究即將步入尾聲。回首這一年充實的研究歷程，有艱辛，有感動，有氣餒，有堅持，感謝伴隨我一路走來的老師們。

值此論文即將完成之際，首先要感謝我的導師施仲謀教授，從論文選題、框架構思、實驗設計直至定稿成文，無不凝聚了施教授大量的心血。遙想論文初初開題時，因我選擇的範疇較為冷門，前人研究很少，我一時對自己的選擇產生懷疑，不敢繼續堅持我的研究方向，是施教授鼓勵我不用受前人局限而勇於嘗試，這也提醒我在未來的實際教學工作中要不懈地為找尋和開創新的教學教學方法而努力。在論文框架構思中我也一度陷入困境，因缺少相關研究的經驗而無從下手，施教授也贈送書籍給我參考，助我在閱讀中學習研究方法，為我的研究奠定理論基礎。直至繳交之前，施教授也依然在百忙之中耐心的幫我修改字句。我論文的完成，離不開施教授的無私幫助，他除了給予我學術上的專業指導之外，又幫我發現了語言學方面的興趣，鼓勵我繼續進修。教授嚴謹、創新的治學理念將是我永遠的學習典範。

同時，我也要感謝曾璧山中學的何沛勝校長和黃佩楠老師，感謝你們的無私幫助，提供學校的資源和機會助我完成實驗，也感謝 3A 班的全體同學積極參與，配合我的實驗。我於今年 2 月開始實驗，適逢我的研究對象中三年級學生在緊鑼密鼓地備考全港系統性評估。在如此緊張的情況下，學校的校長、老師、學生和家長依然願意抽時間來配合我完成實驗，學校還給了我很多寶貴的機會體驗教學，幫我為未來的工作累積經驗。我在香港本沒有母校，曾璧山中學對我的恩情勝似母校，感動之餘，還有不盡的感謝。

最後，我還要感謝我的家人和朋友對我多年來獨自在外求學的支持，感謝他

們給我空間、尊重我的選擇，他們對我的付出，我會用一生去回報。

感恩之情難以用言語量度，僅在此論文完成之際以最樸實的話語向所有幫助過我的人們致以最深的謝意。

參考文獻

書籍

- 杜青：《普通話語音教程》（北京：中國廣播電視出版社，2009年）。
- 桂詩春、寧春岩：《語言學方法論》（北京：外語教學與研究出版社，1997年）。
- 國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心編：《普通話水平測試實施綱要》（北京：商務印書館）。
- 郭丹、塗秋生等編：《繞口令》（成都：四川少年兒童出版社，2005年）。
- 何國祥：《香港世紀之交的普通話教育》（香港：香港教育學院，2001年）。
- 南子仲：《繞口令》（西安：陝西人民出版社，1984年）。
- 施仲謀編：《漢語教學與研究新探》（香港：中華書局，2016年）。
- 孫建元編：《古代漢語》（桂林：廣西師範大學出版社，2002年）。
- 吳超：《繞口令》（北京：中國民間文藝出版社，1983年）。
- 吳超：《中國繞口令》（上海：上海文藝出版社，2001年）。
- 香港教育大學：《2012年中國語文教育榮譽學士課程手冊》（香港：香港教育學院，2012年）。
- 葉德明：《華語語音學》（臺北市：師大書苑，2008年）。
- 張慧：《繞口令》（北京：中國廣播電視出版社，1996年）。

期刊論文

- 丁靜：〈有效運用繞口令提升小學低年級語文教學質量〉，《新課程學習》，2013年第3期（2013年3月），頁144-145。
- 李春燕、付永興：〈繞口令語言特徵淺論〉，《文學教育》，2012年第11期（2012年11月），頁42-43。

劉頌浩：〈我們的漢語教材為甚麼缺乏趣味性〉，《暨南大學華文學院學報》，2005
年第6期（2005年6月），頁23-32。

園園：〈「繞口令」擷趣〉，《鄉鎮企業科技》，1999年第2期（1999年2月），頁
41。

碩士論文

田靜：〈漢語繞口令語言研究〉（青島大學漢語言文字學碩士論文，2014年），頁
1。

吳捷：〈繞口令及其在對外漢語語音教學中的應用〉（廣州大學語言學及應用語音
學碩士論文，2013年），頁25。

附錄一、根據語音現象的不同對漢語繞口令進行分類

類別		繞口令舉例
聲 母	唇音 (b p m f)	(b-p-f)白伯伯，白婆婆 白須白伯伯，白髮白婆婆，白伯伯摻著白婆婆，白婆婆扶著白伯伯。白伯白婆上北坡，上了北坡摘菠蘿。 ³⁰
		(b-p-m)白貓和黑貓 白貓黑鼻子，黑貓白鼻子；黑貓的白鼻子，碰破了白毛的黑鼻子。白貓的黑鼻子碰破了，剝個秕穀殼殼補鼻子；黑貓的白鼻子沒碰破，不剝秕穀殼殼補鼻子。 ³¹
		(b-p)標兵排，排標兵 標兵排，排標兵，標兵排裏選標兵。選出標兵出兵排，排排標兵報北京。 ³²
		(b-p)標兵和砲兵 八百標兵奔北坡，砲兵並排北邊跑。砲兵怕把標兵碰，標兵怕碰砲兵砲。 ³³
	(b-p)冰棒碰瓶 半盆冰棒半盆瓶，冰棒碰盆盆碰瓶，盆碰冰棒盆不怕，冰棒碰瓶瓶必崩。 ³⁴	
	舌尖中阻音	(d-t)打特盜

³⁰ 同註 1，頁 9。

³¹ 同註 1，頁 10。

³² 同註 1，頁 34。

³³ 同註 1，頁 34。

³⁴ 同註 1，頁 35。

	(d t n l)	調到敵島打特盜，特盜太刁投短刀，擋推頂打短刀掉，踏盜得刀盜打倒。 ³⁵
	(d-t)大兔和小兔	大兔肚子大，小兔肚子小，大兔比小兔肚子大，小兔比大兔肚子小。 ³⁶
	(d-t)短刀	斷頭台倒吊短單刀，歹徒登台偷短刀，斷頭台塌盜跌倒，對人短刀叮噹掉。 ³⁷
	(n-l)牛郎戀劉娘	牛郎戀劉娘，劉娘戀牛郎。 ³⁸
	(n-l)劉小柳和牛小妞	路東住著劉小柳，路南住著牛小妞。劉小柳拿著大皮球，牛小妞抱著大石榴，劉小柳把大皮球送給牛小妞，牛小妞把大石榴送給劉小柳。 ³⁹
	舌根音 (g k h)	(g-k)哥挎瓜筐過寬溝 哥挎瓜筐過寬溝，趕快過溝看怪狗，光看怪狗瓜筐扣，瓜滾筐空哥怪狗。 ⁴⁰
	(g-h)哥哥捉鵝	

³⁵ 同註 1，頁 66。

³⁶ 同註 1，頁 75。

³⁷ 同註 1，頁 94。

³⁸ 同註 1，頁 260。

³⁹ 同註 1，頁 211。

⁴⁰ 同註 1，頁 117。

	<p>哥哥過河捉隻鵝，回家殺鵝來請客。客人稱鵝吃鵝肉，哥哥請客樂呵呵。⁴¹</p>
	<p>(g-h)哥倆換鍋</p> <p>大哥有大鍋，小哥有小鍋。大哥要用大鍋，換小哥的小鍋；小哥不用小鍋，換大哥的大鍋。⁴²</p>
	<p>(g-h)黃花黃，黃瓜長</p> <p>黃花黃，黃瓜長，黃瓜長來黃花黃。黃花開在花牆上，黃花開在花牆上，黃花牽在黃瓦上。黃花上面結黃瓜，黃瓜下面開黃花。⁴³</p>
	<p>(g-h)黃瓜架子花褂子</p> <p>花家有件花褂子，黃家有個黃瓜架子，花家的花褂子，曬到了黃家的黃瓜架子。遇到一陣狂風起，刮掉花家的花褂子，刮倒了黃家的黃瓜架子，花家要黃家陪花褂子，黃家要花家陪黃瓜架子。⁴⁴</p>
舌面音 (j q x)	<p>(j-q-x) 琴、勤、青、精</p> <p>小青和小琴，小琴手很勤，小青人很精，手勤人精，琴勤青精，你學小琴還是學小青？⁴⁵</p>
	<p>(q-x)錫匠賣漆</p> <p>錫匠賣漆，漆匠賣錫。錫匠錫中對漆，漆匠漆中對錫。⁴⁶</p>

⁴¹ 同註 1，頁 117。

⁴² 同註 1，頁 117。

⁴³ 同註 1，頁 157。

⁴⁴ 同註 1，頁 157。

⁴⁵ 同註 1，頁 282。

⁴⁶ 同註 1，頁 361。

		<p>(j-q-x)小狗小狗，毛腳毛手</p> <p>小狗小狗，毛腳毛手。早晨洗臉，濕了袖口；中午喝湯，燙了舌頭；晚上睡覺，掀了被頭；小狗小狗，毛腳毛手。⁴⁷</p>
		<p>(j-q-x)小希和小奇</p> <p>小希給家裏看玉米，小奇給家裏喂小雞。小奇家的小雞跑來吃玉米，小希忙請小奇去趕小雞。小奇趕小雞，小希撿玉米。小奇趕走了家裏的小雞，幫助小希保護了玉米。⁴⁸</p>
		<p>(j-q-x)鞋子和茄子</p> <p>蘭蘭買雙鞋子，南南買斤茄子。蘭蘭放下鞋子，看南南的茄子。南南遞過鞋子，蘭蘭接過茄子，蘭蘭南南買鞋又買茄子。⁴⁹</p>
	<p>舌尖後音 (zh ch sh r) 與</p>	<p>(z-zh-s-sh-ch)朱叔鋤竹筍</p> <p>朱家一株竹，竹筍初長出，朱叔處處鋤，鋤出筍來煮，鋤完不再出，朱叔沒筍煮，竹株又乾枯。⁵⁰</p>
	<p>舌尖前阻音 (z c s)</p>	<p>(z-zh-s-sh-ch)寫字姿勢</p> <p>施小四趴著寫字，歪著脖子湊近白紙。歪脖子，趴桌子，都不是寫字的好姿勢。寫字身子要坐直，眼睛離紙是一尺。⁵¹</p>
		<p>(zh-sh)種竹種樹</p>

⁴⁷ 同註 1，頁 367。

⁴⁸ 同註 1，頁 379。

⁴⁹ 同註 1，頁 382。

⁵⁰ 同註 1，頁 429。

⁵¹ 同註 1，頁 382。

		<p>姑姑山麓種竹，叔叔山麓種樹。叔叔種完樹幫姑姑種竹，姑姑種完竹幫叔叔種樹。⁵²</p>
		<p>(z-zh-s-sh-c)種蔥</p> <p>松松買了一捆蔥，放下蔥，把土鬆，鬆了土，種下蔥，蔥結蔥籽再種蔥，大蔥小蔥來回種，松松種蔥蔥生蔥。⁵³</p>
		<p>(s-sh-c)四是四，十是十</p> <p>四是四，十是十。十四是十四，四十是四十。四十加上四，就是四十四，要是說錯了，就要誤大事。⁵⁴</p>
	<p>零聲母</p>	<p>(i-u)西丫和東娃</p> <p>西門西丫種西瓜，東門東娃種冬瓜。西門西丫種的西瓜甜，東門東娃種的冬瓜大。西門西丫收西瓜，東門東娃摘冬瓜。西丫送給東娃一個甜西瓜，東娃送給西丫一個大冬瓜。西丫放下西瓜抱冬瓜，東娃放下冬瓜抱西瓜。⁵⁵</p> <p>(i/j)爺爺接傑傑</p> <p>爺爺到學校門口接傑傑，傑傑到門口等爺爺。爺爺沒有看清傑傑，傑傑一頭撲向爺爺。爺爺一晃忙叫傑傑，傑傑趕快扶住爺爺。爺爺抱起傑傑，傑傑抱起爺爺。不知是爺爺抱傑傑，還是傑傑抱爺爺？⁵⁶</p> <p>(i)窯和槽</p>

⁵² 同註 1，頁 428。

⁵³ 同註 1，頁 429。

⁵⁴ 同註 1，頁 325。

⁵⁵ 同註 1，頁 360。

⁵⁶ 同註 1，頁 397。

		<p>窯上高高槽，槽下高高窯。窯上槽水順槽繞，槽下窯火沿窯燒。窯上槽，槽下窯，火燒窯，水繞槽，槽水窯火繞又燒。</p> <p>57</p>
		<p>(零聲母) 安安愛鶴鶉</p> <p>安安和鶴鶉，從小不能分。安安天天喂鶴鶉，鶴鶉天天唱不停。鶴鶉愛安安，安安愛鶴鶉。⁵⁸</p>
		<p>(u) 五叔租屋五叔住</p> <p>五叔租屋五叔住，五叔住屋五叔租。租屋五叔屋住叔，叔住叔屋叔租屋。⁵⁹</p>
韻母	單韻母	<p>(i-u-ü) 蝻蝻吹大氣</p> <p>牆頭高，牆頭低，牆旮旯有對蝻蝻在那兒吹大氣。大蝻蝻說：「昨兒個我吃了兩隻花不楞登的大老虎。」小蝻蝻說：「今兒個我吃了兩隻灰不溜秋的大毛驢。」大蝻蝻說：「我在南山爪子一抬，踢倒了十課大柳樹。」小蝻蝻說：「我在北海大嘴一張，吞了十條大鯉魚。」這兩個蝻蝻正在吹大氣，撲棱棱打東邊飛來一隻蘆花大公雞，你看牠有多麼愣，伸嘴「啣」的一聲吃了那隻小蝻蝻。大蝻蝻一看生了氣，齜齜牙，捋捋鬚，剛要伸腿遠處跳，「啣」的一聲牠也餵了雞，哈哈，看牠還吹大氣不吹大氣！⁶⁰</p>
		<p>(u-ü) 吳先生和余先生</p>

57 同註 1，頁 396。

58 同註 1，頁 3。

59 同註 1，頁 359。

60 同註 1，頁 284。

	<p>徐州吳先生騎驢去瀘州，屢次遇見雨和霧。蘇州余先生上路去徐州，五次買回布和醋。⁶¹</p>
	<p>(e)鵝和河</p> <p>鵝和河，河和鵝。鵝過河，河過鵝。河過鵝河闊鵝多，鵝過河鵝多河闊。⁶²</p>
	<p>(a)發娃犯法媽告發</p> <p>發娃犯法，發娃媽讓發娃去法院服法，發娃不願去法院服法，反罵發娃媽。發娃媽去法院把發娃告發，發娃媽回家又拉發娃去法院服法。⁶³</p>
	<p>(o-e)潑婆和婆潑</p> <p>東坡有個葛婆潑，婆潑撒潑無人惹；西坡有個霍潑婆，潑婆作惡人人躲。一天二人巧遇著，東坡葛婆潑要惹西坡霍潑婆，西坡霍潑婆要碰東坡葛婆潑。葛婆潑和霍潑婆，誰勝誰負尚難說。⁶⁴</p>
復韻母	<p>(iu-ou)小牛油簍盛豆油</p> <p>小牛的油簍盛豆油，小猴的油簍盛香油。盛豆油的油簍舊了，盛香油的油簍漏了。⁶⁵</p>
	<p>(iu-ou-uo)老劉蓋樓</p> <p>老劉蓋樓稱劉樓，劉樓樓頭落斑鳩。老劉惱怒撿轉頭，撿了</p>

⁶¹ 同註 1，頁 358。

⁶² 同註 1，頁 98。

⁶³ 同註 1，頁 101。

⁶⁴ 同註 1，頁 273。

⁶⁵ 同註 1，頁 380。

	<p>磚頭投斑鳩。磚頭落樓頭，樓頭逃斑鳩。老劉看樓頭，樓頭看老劉。⁶⁶</p>
	<p>(iu-ie)秀秀繡繡鞋</p> <p>秀秀繡繡鞋，繡鞋秀秀繡。繡鞋秀秀繡繡鞋，秀秀繡鞋繡鞋秀。⁶⁷</p>
	<p>(ui-ei)兄妹賽積肥</p> <p>哥哥魏飛輝，推車運堆肥。妹妹魏惠梅，簍背草木灰。惠梅飛，飛輝追。飛輝推堆肥趕上了背灰肥的惠梅妹，惠梅妹背灰肥又追上了魏飛輝。魏飛輝，魏惠梅，你追我趕賽到晚霞飛，這才身披金輝勝利歸。⁶⁸</p>
	<p>(ui-ei)喂肥灰驢</p> <p>喂肥灰驢，騎肥灰驢。不喂肥灰驢，不騎肥灰驢。⁶⁹</p>
介音	<p>(ian-üan)選演員</p> <p>巖圓眼，選演員，眼不圓，他不選。演員眼，全眼圓，眼全圓，怎麼演。⁷⁰</p>
	<p>(iang-uang-iao)老商和小項相撞</p> <p>老商挑著兩口缸，小項挑著兩筐糠，老商小項相遇在羊腸小道上。老商的兩口缸撞著了小項的兩筐糠，老商忙放下兩口</p>

⁶⁶ 同註 1，頁 190。

⁶⁷ 同註 1，頁 384。

⁶⁸ 同註 1，頁 384。

⁶⁹ 同註 1，頁 352。

⁷⁰ 同註 1，頁 385。

	<p>缸去扶小項的兩筐糠，小項忙放下兩筐糠去扶老商的兩口缸。⁷¹</p>
	<p>(iao/ao)姥姥睡覺</p> <p>姥姥在睡覺，喬喬不吵也不鬧，告訴小貓不要叫。小貓不懂叫喵喵，氣得喬喬叫姥姥。喬喬是讓姥姥睡覺，還是不讓姥姥睡覺？⁷²</p>
	<p>(ua/a)理化不是理髮</p> <p>大哥要學理化，大姐要學理髮，理化不是理髮，理髮不是理化。學會理化不一定會理髮，學會理髮不一定會理化。⁷³</p>
	<p>(ian/an)鏟和籃</p> <p>鏟放籃，籃漏鏟；鏟不放籃，籃不漏鏟。⁷⁴</p>
鼻音尾韻母	<p>(an-en-eng-ing)棚子和盆子</p> <p>棚子頂上有盆子，盆子底下有棚子。盆子壓塌棚子，棚子摔爛盆子。盆子怪棚子摔爛盆子，棚子怪盆子壓塌棚子。⁷⁵</p>
	<p>(en-eng-ing)陳和程要分清</p> <p>姓陳不能說成姓程，姓程不能說成姓陳，禾木是程，耳東是陳，陳程不能分，就會認錯人。⁷⁶</p>
	<p>(an-ang-ong-ing-en-eng)東洞庭，西洞庭</p>

⁷¹ 同註 1，頁 192。

⁷² 同註 1，頁 194。

⁷³ 同註 1，頁 198。

⁷⁴ 同註 1，頁 200。

⁷⁵ 同註 1，頁 268。

⁷⁶ 同註 1，頁 51。

		<p>東洞庭，西洞庭，洞庭山上一根籐，籐上掛個大銅鈴。風吹籐動銅鈴響，風停籐定銅鈴靜。⁷⁷</p>
		<p>(ing-ong-en-eng)釘銅釘</p> <p>樓上釘銅釘，樓下掛銅燈。釘銅釘震動銅燈，釘了銅釘，掉了銅燈。⁷⁸</p>
		<p>(in-ing-ang)銀星</p> <p>天上有銀星，星旁有陰雲，陰雲要遮銀星，銀星躲過陰雲，不讓陰雲遮銀星。⁷⁹</p>
音 變 和 變 調	輕聲	<p>喇嘛和啞巴</p> <p>打南邊兒來了個喇嘛，手裏提著個蛤蟆。打北邊兒來了個啞巴，腰裏別著個喇叭。手裏提蛤蟆的喇嘛，要拿蛤蟆換啞巴腰裏的喇叭；腰裏別喇叭的啞巴，不拿喇叭換喇嘛手裏的蛤蟆。提蛤蟆的喇嘛，打了啞巴一蛤蟆；別喇叭的啞巴，打了喇嘛一喇叭。⁸⁰</p>
		<p>鬍子騎驢子</p> <p>一個鬍子，背著螺螄簍子，騎上驢子。鬍子騎驢子，驢子駝鬍子，鬍子背簍子，驢子掀蹄子，摔下了鬍子，打翻了簍子，氣得鬍子打驢子。⁸¹</p>
		<p>做衣服</p>

⁷⁷ 同註 1，頁 86。

⁷⁸ 同註 1，頁 85。

⁷⁹ 同註 1，頁 407。

⁸⁰ 同註 1，頁 182。

⁸¹ 同註 1，頁 144。

		<p>媽媽有塊小紅布，我給娃娃做衣服。剪一塊，做帽子，剪兩塊，做褂子，剪三塊，做裙子。穿好花褂子，套上花裙子，哈哈！是個漂亮的好孩子！⁸²</p>
		<p>日頭和舌頭</p> <p>天上有個日頭，地上有塊石頭，嘴裏有個舌頭，手上有五個手指頭。不管是天上的熱日頭，還是地上的破石頭，嘴裏的軟舌頭，手上的手指頭，反正都是練舌頭。⁸³</p>
		<p>胡屠戶</p> <p>屋前木鋪住屠戶，木鋪屠戶胡塗塗。胡塗屠戶糊塗帳屠戶糊塗帳糊塗。有人說屠戶人糊塗，有人說屠戶帳糊塗。不知是胡塗塗的帳糊塗，還是胡屠戶的人糊塗？⁸⁴</p>
	兒化	<p>高高山上一座小廟兒</p> <p>高高山上一座小廟兒，裏頭坐著個神道兒，頭上帶頂羅帽兒，身上穿件外套兒，兩個小鬼喝道兒，四個小鬼抬著藤轎兒，出了門一繞兒，出巡回來歸廟兒。⁸⁵</p> <p>小老孩兒和老小孩兒</p> <p>小老孩兒，老小孩兒。小老孩兒比老小孩兒小，老小孩兒比小老孩兒老。老小孩兒找小老孩兒玩兒，小老孩兒找老小孩</p>

82 同註 1，頁 438。

83 同註 1，頁 292。

84 同註 1，頁 145。

85 同註 1，頁 114。

	<p>兒玩兒。老小孩兒玩兒成小老孩兒，小老孩兒玩兒成老小孩兒。⁸⁶</p>
	<p>小耗子兒上缸沿兒</p> <p>小耗子兒，上缸沿兒，拿小瓢兒，舀白麵兒，請乾媽，吃頓飯兒，烙薄餅，炒盤菜兒，不吃飽了不擱筷兒，吃飽了就滾蛋兒。⁸⁷</p>
	<p>小蘭兒</p> <p>有個小孩兒叫小蘭兒，口袋裏裝著幾個小錢兒，又打醋，又買鹽，還買了一個小飯碗兒。小飯碗兒真好玩兒，紅花兒綠葉兒鑲金邊兒，中間還有個小紅點兒。⁸⁸</p>
	<p>有個小孩兒缺心眼兒</p> <p>有個小孩兒缺心眼兒，不學技術淨打短兒，今兒個幫人賣唱片兒，明兒個幫人演雜耍兒，後兒個又給飯館兒買菜、涮鍋、洗飯碗兒。今年歲數兒不大點兒，日子長了，愁事兒在後邊兒。⁸⁹</p>
變調	<p>（「一」的音變）三個人一齊出大力</p> <p>一二三，三二一，一二三四五六七，七六五四三二一。一個姑娘來摘李，一個小孩兒來摘栗，一個小伙兒來摘梨，三個</p>

⁸⁶ 同註 1，頁 366。

⁸⁷ 同註 1，頁 367。

⁸⁸ 同註 1，頁 382。

⁸⁹ 同註 1，頁 410。

		<p>人一齊出大力。收完李子、栗子、梨，一起拉到市上去趕集。 90</p>
		<p>(「一」、「不」的音變) 一個老僧一本經 一個老僧一本經，一句一行念的清；不是老僧愛念經，不會念經當不了僧。⁹¹</p>
		<p>(「不」的音變) 冬冬修桶補洞 冬冬的桶有洞，冬冬不會補桶的洞。不懂補洞照樣能修桶，一邊修桶，一邊學補洞，冬冬終於修好了有洞的桶。⁹²</p>
		<p>(「一」的音變) 一堵牆，一扇窗 一堵牆，長又長，一扇窗方又方，方窗鑲在長牆上，方窗方來長牆長。⁹³</p>
		<p>(「不」的音變) 不怕不會 不怕不會，就怕不學，一回不會，再來一回，絕不後悔，直到學會。⁹⁴</p>

90 同註 1, 頁 296。

91 同註 1, 頁 404。

92 同註 1, 頁 90。

93 同註 1, 頁 400。

94 同註 1, 頁 40。

附錄二、學校及家長參與研究同意書

香港教育大學

人文學院

中國語文教育（榮譽學士）學術研究

參與研究同意書（學校）

探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用

誠邀貴校參加施仲謀教授負責監督，紀晴負責執行的研究計劃。他們是香港教育大學學生 / 教員。

本研究將於二零一七年二月六日至二零一七年五月十八日進行，選取 3A 班學生進行獨立普通話語音測試。本研究的目的是在於探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用。

進行測試時，研究者按指定程序及測試題目（見有關資料）施行測試，並在旁紀錄學生的普通話語音正誤情況。每位學生需朗讀一百個普通話單字，測試過程需時十五分鐘。若學生在測驗過程中表示不想參與測驗，便會立即停止施測。

是次研究並不為閣下提供個人利益，但所搜集數據將對探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用的問題提供寶貴的資料，有關研究結果將發佈於畢業論文內。

貴校學生的參與純屬自願性質。所有參加者皆享有充分的權利在研究開始前或後決定退出這項研究，更不會因此引致任何不良後果。凡有關貴校學生的資料將會保密，一切資料的編碼只有研究人員得悉。

如閣下想獲得更多有關這項研究的資料或對這項研究有任何意見，可隨時與本人聯絡（電郵：），或與本人的導師施仲謀教授聯絡（電郵：）。

謝謝閣下有興趣參與這項研究。

紀晴

二零一七年三月三十日

有關資料

研究指定程序及測試題目

一、 指定程序

測試前，研究者先為受測試的學生編碼並隨機排列應試順序，並根據順序逐一帶領學生到測試地點。

測試開始時，研究者先向學生介紹自己、解釋測試的內容及程序。

測試過程中，研究者請學生用普通話朗讀《普通話水平測試實施綱要》樣卷中的 100 個單字。研究者在旁把學生的普通話語音正誤情況記錄在《前測結果記錄表》中。研究者通過前測情況，找出學生掌握較弱的語音現象，並利用根據不同語音現象進行分類的繞口令有針對性地對學生較弱的語音現象進行輔導。輔導後，研究者請學生再次用普通話朗讀相同的 100 個單字，將學生的語音正誤情況記錄在《後測結果記錄表》中。若學生在測驗過程中表示不想參與測驗，便應立即停止施測。

測試完畢後，研究者獎勵學生紀念品，感謝學生的參與，把學生帶回所屬教室，並請下一位學生到測試地點進行測試。

二、 測試題目

晝	八	迷	先	氈	皮	幕	美	徹	飛
鳴	破	捶	風	豆	蹲	霞	掉	桃	定
宮	鐵	翁	念	勞	天	旬	溝	狼	口
靴	娘	嫩	機	蕊	家	跪	絕	趣	全
瓜	窮	屢	知	狂	正	裘	中	恒	社
槐	事	轟	竹	掠	茶	肩	常	概	蟲
皇	水	君	人	夥	自	滑	早	絹	足
炒	次	渴	酸	勤	魚	篩	院	腔	愛
鱉	袖	濱	豎	搏	刷	瞞	帆	彩	憤
司	滕	寸	巒	岸	勒	歪	爾	熊	妥

香港教育大學
人文學院
中國語文教育（榮譽學士）學術研究
參與研究同意書（學校）

探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用

本人同意讓香港教育大學學生於本校進行與上述研究項目有關之研究，以助其專業發展及完成課程要求。

校長簽名：

校長姓名：

學校名稱：

日期：

香港教育大學

人文學院

中國語文教育（榮譽學士）學術研究

參與研究同意書（家長）

探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用

誠邀閣下及貴子女參加施仲謀教授負責監督，紀晴負責執行的研究計劃。他們是香港教育大學學生 / 教員。

研究計劃簡介

本研究的目的是在於：

探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用。

研究方法

本研究將於二零一七年二月六日至二零一七年五月十八日進行，採用隨機抽樣法，選取 30 位本地中三年級學生進行獨立普通話語音測試。

進行測試時，研究者按指定程序及測試題目（見有關資料）施行測試，並在旁紀錄學生的普通話語音正誤情況。每位學生需朗讀一百個普通話單字，測試過程需時十五分鐘。若學生在測驗過程中表示不想參與測驗，便會立即停止施測。

是次研究並不為閣下提供個人利益，但所搜集數據將對探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用的問題提供寶貴的資料，有關研究結果將發佈於畢業論文內。

閣下及貴子女的參與純屬自願性質。所有參加者皆享有充分的權利在研究開始前或後決定退出這項研究，更不會因此引致任何不良後果。凡有關貴子女的資料將會保密，一切資料的編碼只有研究人員得悉。

如閣下或貴子女想獲得更多有關這項研究的資料或對這項研究有任何意見，可隨時與本人聯絡（電郵：），或與本人的導師施仲謀教授聯絡（電郵：）。

謝謝閣下有興趣參與這項研究。

紀晴

二零一七年三月三十日

有關資料

研究指定程序及測試題目

一、指定程序

測試前，研究者先為受測試的學生編碼並隨機排列應試順序，並根據順序逐一帶領學生到測試地點。

測試開始時，研究者先向學生介紹自己、解釋測試的內容及程序。

測試過程中，研究者請學生用普通話朗讀《普通話水平測試實施綱要》樣卷中的 100 個單字。研究者在旁把學生的普通話語音正誤情況記錄在《前測結果記錄表》中。研究者通過前測情況，找出學生掌握較弱的語音現象，並利用根據不同語音現象進行分類的繞口令有針對性地對學生較弱的語音現象進行輔導。輔導後，研究者請學生再次用普通話朗讀相同的 100 個單字，將學生的語音正誤情況記錄在《後測結果記錄表》中。若學生在測驗過程中表示不想參與測驗，便應立即停止施測。

測試完畢後，研究者獎勵學生紀念品，感謝學生的參與，把學生帶回所屬教室，並請下一位學生到測試地點進行測試。

二、測試題目

晝	八	迷	先	氈	皮	幕	美	徹	飛
鳴	破	捶	風	豆	蹲	霞	掉	桃	定
宮	鐵	翁	念	勞	天	旬	溝	狼	口
靴	娘	嫩	機	蕊	家	跪	絕	趣	全
瓜	窮	屢	知	狂	正	裘	中	恒	社
槐	事	轟	竹	掠	茶	肩	常	概	蟲
皇	水	君	人	夥	自	滑	早	絹	足
炒	次	渴	酸	勤	魚	篩	院	腔	愛
鱉	袖	濱	豎	搏	刷	瞞	帆	彩	憤
司	滕	寸	巒	岸	勒	歪	爾	熊	妥

香港教育大學
人文學院
中國語文教育（榮譽學士）學術研究
參與研究同意書（家長）

探討普通話繞口令在普通話語音教學上的作用。

茲同意敝子弟_____參加由 施仲謀教授 負責監督，紀晴 執行的研究項目。

本人理解此研究所獲得的資料可用於未來的研究和學術發表。然而本人有權保護敝子弟的隱私，其個人資料將不能洩漏。

本人對所附資料的有關步驟已經得到充分的解釋。本人理解可能會出現的風險。

本人是自願讓敝子弟參與這項研究。

本人理解本人及敝子弟皆有權在研究過程中提出問題，並在任何時候決定退出研究，更不會因此引致任何不良後果。

參加者姓名： _____

參加者簽名： _____

父母姓名或監護人姓名： _____

父母姓名或監護人簽名： _____

日期： _____

附錄三、前、後測結果記錄表及測試題目

前測結果記錄表

學生編號：_____

測試日期：_____年___月___日

晝	八	迷	先	氈	皮	幕	美	徹	飛
鳴	破	捶	風	豆	蹲	霞	掉	桃	定
宮	鐵	翁	念	勞	天	旬	溝	狼	口
靴	娘	嫩	機	蕊	家	跪	絕	趣	全
瓜	窮	屢	知	狂	正	裘	中	恒	社
槐	事	轟	竹	掠	茶	肩	常	概	蟲
皇	水	君	人	夥	自	滑	早	絹	足
炒	次	渴	酸	勤	魚	篩	院	腔	愛
鰲	袖	濱	豎	搏	刷	瞞	帆	彩	憤
司	滕	寸	巒	岸	勒	歪	爾	熊	妥

學生較弱的語音現象：

學生較弱的語音現象	錯誤次數

後測結果記錄表

學生編號：_____

測試日期：_____年____月____日

晝	八	迷	先	氈	皮	幕	美	徹	飛
鳴	破	捶	風	豆	蹲	霞	掉	桃	定
宮	鐵	翁	念	勞	天	旬	溝	狼	口
靴	娘	嫩	機	蕊	家	跪	絕	趣	全
瓜	窮	屢	知	狂	正	裘	中	恒	社
槐	事	轟	竹	掠	茶	肩	常	概	蟲
皇	水	君	人	夥	自	滑	早	絹	足
炒	次	渴	酸	勤	魚	篩	院	腔	愛
鰲	袖	濱	豎	搏	刷	瞞	帆	彩	憤
司	滕	寸	巒	岸	勒	歪	爾	熊	妥

學生較弱的語音現象：

學生較弱的語音現象	錯誤次數

測試題目

晝	八	迷	先	氈	皮	幕	美	徹	飛
鳴	破	捶	風	豆	蹲	霞	掉	桃	定
宮	鐵	翁	念	勞	天	旬	溝	狼	口
靴	娘	嫩	機	蕊	家	跪	絕	趣	全
瓜	窮	屢	知	狂	正	裘	中	恒	社
槐	事	轟	竹	掠	荼	肩	常	概	蟲
皇	水	君	人	夥	自	滑	早	絹	足
炒	次	渴	酸	勤	魚	篩	院	腔	愛
鰲	袖	濱	豎	搏	刷	瞞	帆	彩	憤
司	滕	寸	巒	岸	勒	歪	爾	熊	妥